

Hans Goebel

Universität Salzburg (AUT)

hans.goebel@sbg.ac.at

Einführung in die Probleme und Methoden der Dialektometrie (anhand romanistischer und anglistischer Beispiele)

Die Dialektometrie (DM) versteht sich als interdisziplinärer Methodenverbund im Sinne der folgenden ‚Gleichung‘: (traditionelle) Dialektgeographie + Numerische Taxonomie = DM. Die empirische Basis stellen dabei die Daten von Sprachatlanten oder analog strukturierten Erhebungen dar, wobei letztere auch aus dem Mittelalter stammen können.

Die theoretische Grundannahme der DM lautet: Der geographische Raum wird durch den *homo loquens* anhand bestimmter **regelhafter** bzw. **gesetzesanaloger** Prinzipien basilektal bewirtschaftet. Aufgabe und Ziel der DM ist es, durch die Synthese vieler geolinguistischer Einzeldaten die inneren Prinzipien bzw. Gesetzmäßigkeiten dieser basilektalen Bewirtschaftung induktiv zu erkennen und offenzulegen. Wichtig ist dabei, dass diese geolinguistischen Einzeldaten aus Sprachatlanten stammen, die exklusiv basilektale Materialien enthalten, welche über die gesamte Fläche des jeweiligen Untersuchungsgebietes voll interkomparabel sind.

Die zur quantitativen Analyse der Sprachatlasdaten verwendeten numerischen Verfahren sind **international** und **interdisziplinär** weit verbreitet. Die sich aus deren Anwendung ergebenden (numerischen) Resultate werden daran anschließend in (quantitativ strukturierte) Bilder umgesetzt bzw. visualisiert. Dies geschieht anhand ebenso weit verbreiteter EDV-kartographischer bzw. bildgebender Verfahren, die allerdings nach den besonderen Erfordernissen der Sprachgeographie ausgewählt und an diese angepasst wurden.

Die DM besteht als Sache und Wort seit 1973; seit 2000 existiert zur EDV-gestützten Umsetzung aller bislang in Salzburg entwickelten und praktizierten DM-Verfahren das von Edgar Haimlerl geschaffene Programm „Visual Dialectometry“ (VDM).

Im Rahmen des Vortrags werden die wichtigsten Prinzipien und Methoden der in Salzburg betriebenen DM anhand von mittels VDM durchgeführten Berechnungen und Visualisierungen vorgeführt, die sich auf die folgenden Sprachatlanten beziehen: *Atlas linguistique de la France* (ALF), *Sprachatlas Italiens und der Südschweiz / Atlante italo-svizzero* (AIS), *Atlas lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI), *Atlas lingüístic del Domini Català* (ALDC), *Computer Developed Linguistic Atlas of Eng-*

land (CLAE, Bd. I und II), *Linguistic Atlas of England* (LAE), *Word Geography of England* (WGE) und *Atlas of English Sounds* (AES).

In methodischer Hinsicht werden die folgenden Sachbereiche angesprochen:

- Transfer der Sprachatlasdaten in die Form einer Datenmatrix („Taxierung“)
- Definition und Applikation von Ähnlichkeits- und Distanz-Maßen
- Erstellung von Ähnlichkeits- und Distanz-Matrizen
- Numerische und visualisatorische Auswertung der Ähnlichkeits- und Distanzmatrizen mit dem Ziel der Produktion der folgenden Heuristika:
 - Ähnlichkeitskarten
 - Parameterkarten
 - Zwischenpunktkarten
 - Korrelationskarten
 - Baumanalysen

Bekanntlich wurde im Rahmen der klassischen Sprachgeographie (definiert durch die Arbeiten von Jules Gilliéron [*Atlas linguistique de la France*, ALF, 1902–1910], Georg Wenker [*Sprach-Atlas von Nord- und Mitteldeutschland*, 1881, später *Deutscher Sprachatlas*, DAS, 1927–1956] sowie von Karl Jaberg und Jakob Jud [*Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz / Atlante italo-Svizzero*, AIS, 1928–1940]) der in funktioneller und heuristischer Hinsicht überaus enge Bezug zwischen Raum und Zeit in sehr klarer Form aufgedeckt.

Da die DM ihrerseits aus der Tradition der klassischen Sprachgeographie stammt, verfügt auch sie über eine sehr große diachrone Relevanz. Dazu kommen aber auch zahlreiche weit über den Bereich der Linguistik hinausweisende interdisziplinäre Aspekte.

Formal erklären sich diese durch die große Ähnlichkeit zwischen den in der DM und Disziplinen wie der Populationsgenetik, der quantitativen Geographie oder der Ökonometrie (etc.) verwendeten Methoden zur Analyse des Raumes; in inhaltlicher Hinsicht wird hier die Tatsache schlagend, dass die Bewohner ein und desselben Ausschnitts des Naturraumes diesen nach den verschiedensten Gesichtspunkten ‚bewirtschaften‘ bzw. nach Lage der Dinge sogar gezwungen sind, dies zu tun.

Eine dieser Bewirtschaftungsformen ist die Ausbildung raumdeckender Dialektbezüge, eine andere die Herstellung lokaler, regionaler und überregionaler matrimonialer Relationen oder wirtschaftlicher Verflechtungen.

METHODISCH GRUNDLEGENDE | METHODOLOGICALLY FUNDAMENTAL:

GOEBL, HANS (1984): Dialektometrische Studien. Anhand italoromanischer, rätoromanischer und galloromanischer Sprachmaterialien aus AIS und ALF. 3 Bde. Tübingen.

GOEBL, HANS (2001): Dialektometrie / Dialectométrie. In: GÜNTER HOLTUS / MICHAEL METZELTIN / CHRISTIAN SCHMITT (Hrsg.): Lexikon der Romanistischen Linguistik. Bd. 1, 2. Tübingen, 856–874.

GOEBL, HANS (2001): Arealtypologie und Dialektologie. In: MARTIN HASPELMATH / EKKEHARD KÖNIG / WULF ÖSTERREICHER / WOLFGANG RAIBLE (Hrsg.): Language Typology and Language Universals /

Sprachtypologie und sprachliche Universalien / La typologie des langues et les universaux linguistiques. An International Handbook / Ein internationales Handbuch / Manuel international. Berlin/New York, Bd. 2, 1471–1491.

GOEBL, HANS (2005): La dialectométrie corrélatrice. Un nouvel outil pour l'étude de l'aménagement dialectal de l'espace par l'homme. In: *Revue de linguistique romane* 69, 321–367.

GOEBL, HANS (2008): Le laboratoire de dialectométrie de l'Université de Salzburg. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 118, 35–55.

GOEBL, HANS (2010): Dialectometry and quantitative mapping. In: LAMELI, ALFRED / ROLAND KEHREIN / STEFAN RABANUS (Hrsg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Bd. 2: Language Mapping. Berlin (Handbücher der Sprach- und Kommunikationswissenschaft [HSK] 30.2), Tl. 1 (Text), 433–457 u. Tl. 2 (Karten), 2201–2212.*

Verschiedene Anwendungen | Various applications:

Ad *Atlas linguistique de la France*, ALF:

GOEBL, HANS (2002): Analyse dialectométrique des structures de profondeur de l'ALF. In: *Revue de linguistique romane* 66, 5–63.

GOEBL, HANS (2003): Regards dialectométriques sur les données de l'Atlas linguistique de la France (ALF): relations quantitatives et structures de profondeur. In: *Estudis Romànics* 25, 59–121.

Ad *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz / Atlante italo-Svizzero*, AIS:

GOEBL, HANS (1981): Eléments d'analyse dialectométrique (avec application à l'AIS). In: *Revue de linguistique romane* 45, 349–420.

GOEBL, HANS (2008): La dialettometrizzazione integrale dell'AIS. Presentazione dei primi risultati. In: *Revue de linguistique romane* 72, 25–113.

Mittelalterliche Daten zur Galloromania / Medieval data for Gallo Romania:

GOEBL, HANS (2008): Sur le changement macrolinguistique survenu entre 1300 et 1900 dans le domaine d'Oil. Une étude diachronique d'inspiration dialectométrique. In: *Dialectologia (Revista electrònica, Barcelona)* 1, 3–43 [<http://www.publicacions.ub.es/revistes/dialectologia1/>].

Ad *Computer Developed Linguistic Atlas of England* (CLAE):

GOEBL, HANS (1997): Some Dendrographic Classifications of the Data of CLAE 1 and CLAE 2. In: WOLFGANG VIREECK / HEINRICH RAMISCH / HARALD HÄNDLER / CHRISTIAN MARX / WOLFGANG PUTSCHKE (Hrsg.): *The Computer Developed Linguistic Atlas of England. Bd. 2. Tübingen*, 23–32.

GOEBL, HANS / GUILLAUME SCHILTZ (1997): Dialectometrical Compilation of CLAE 1 and CLAE 2. Isoglosses and Dialect Integration. In: WOLFGANG VIREECK / HEINRICH RAMISCH / HARALD HÄNDLER / CHRISTIAN MARX / WOLFGANG PUTSCHKE (Hrsg.): *The Computer Developed Linguistic Atlas of England. Bd. 2. Tübingen*, 13–21.

Interdisziplinäre Bezüge | Interdisciplinary connections:

GOEBL, HANS (2005): Dialekte und Familiennamen in Frankreich. Ein interdisziplinärer Vergleich mit den Mitteln der Dialektometrie. In: GÜNTER HAUSKA (Hrsg.): *Gene, Sprachen und ihre Evolution. Wie verwandt sind die Menschen – wie verwandt sind ihre Sprachen?* Regensburg (Schriftenreihe der Universität Regensburg 29), 68–99.

SCAPOLI, C. / H. GOEBL / S. SOBOTA / E. MAMOLINI / A. RODRIGUEZ-LARRALDE / I. BARRAI (2005): Surnames and Dialects in France. Population Structure and cultural evolution. In: *Journal of Theoretical Biology* 237, 75–86.